

**Отражение мифопоэтических представлений о мире во  
фразеологизме *брать (взять) себя в руки***

Фразеологизм *брать (взять) себя в руки* в современном русском языке имеет два значения: 1. Перебарывая порывы своих чувств, настроений, добиваться полного самообладания; 2. *Взять себя в руки* – стать более собранным, деятельным. Синонимом данного фразеологизма в первом значении служит выражение *овладевать собой*. Действительно, в славянской мифологии слово *рука* являлась символом власти, овладения, подчинения себе, ср. русские выражения: *у него руки долги*. (т. е. власти много), *быть у кого под рукой* (в подчинении), *правая рука* (главный помощник), *наложить руку на что-нибудь* (присвоить себе) и т. д. При более глубоком рассмотрении обоих значений оборота можно представить состояние человека, берущего себя в руки. Такой человек добивается полного самообладания, овладевает собой, подчиняет себя своей власти, он отстраняется, отгораживается от внешнего мира, обращается внутрь себя, становится скрытым для внешнего наблюдателя. Для других он – тайна: между ним и внешним миром образуется невидимая завеса. Второе значение исследуемого ФЕ «стать собранным, деятельным» указывает на направленность личности на внешний мир и деятельность в нем: для того, чтобы стать дееспособным необходимо выйти из какого-то состояния (депрессивного, шокового, эмоционального и т.д.). Обращение к внеязыковым факторам, а именно к древнейшему памятнику восточных славян дало возможность проследить время и закономерности образования данной фраземы в ее первом значении.

Одним из самых древних документов языческой старины, раскрывающей, космологические *наложить руку* представления восточных славян является Збручский идол, найденный в 1848 г. в реке Збруч, близ Гусятина, в земле древних волынян (в настоящее время хранится в Краковском музее). Археологи и искусствоведы датируют памятник 10 в. Он представляет собой четырехгранный столб, каждая грань которой разделена на три части двумя горизонтальными параллельными, линиями, и в каждой из частей находится рельефное изображение антропоморфного характера, причем порядок следования фигур и их размер в каждой части сохраняется неизменным на всех четырех гранях столба. Признано считать, что на двух ярусах Збручского идола изображены женские и мужские фигуры, на третьем – только три мужских. Центральной стороной идола считается грань, на которой изображена женская

фигура с рогом в правой руке, т. к. противоположной стороной столб крепился в земле или прислонялся к чему-либо. Трехъярусная вертикальная композиция является образным воплощением космологической модели мира, отраженной в архаическом сознании наших предков.

Верхний ярус, самый значимый по величине (его изображения занимают больше половины высоты столба – 58%) символизировал небо, мир богов, с которыми были связаны надежды на благополучную жизнь на земле. Верхние фигуры образуют четырехликую голову, увенчанную общей шапкой, очень похожей на русские княжеские шапки, известные по древнерусским иконам и миниатюрам. По бокам женской фигуры расположены мужские; вторая женская фигура изображена на стороне, противоположной центральной грани. Небесный мир сочетал в себе женское и мужское начало, что и определяло возможность репродуктивного развития жизни на земле, но главным из них была женская сила, которая санкционировала появление новой жизни на земле. Женская фигура с рогом является воплощением Великой Богини, Земли, Берегини или Рожаницы. В мифологических представлениях манси восточнославянской Берегини соответствует богиня Калтась, Мать Небо, верховная богиня, связанная с темами сострадания, милосердия, опеки и поддержки (1). Рог в руке богини был частью ритуала и заговоров, связанных с увеличением плодородия, а позже становится и символом, знаковой вещью изобилия и плодородия, поэтому языческие «Венеры», включая и Збручскую богиню, держат рог в правой руке (2). Все фигуры верхнего яруса, символизирующие небо, имеют одно и то же положение рук: левая рука обнимает правую сторону тела по направлению от живота к бедру, правая рука расположена в направлении к левому плечу, т.е. все фигуры *«взяли себя в руки»*. Этот жест уже имеет вторичную, глубинную, образно-знаковую семантику. Верхний мир был в значительной степени таинственным, непонятным для человека пространством, о чем и свидетельствует жест взявших себя в руки верхних богов.

Фигуры нижнего яруса в виде усатых мужчин сумеречного вида, стоящих на коленях, в два раза ниже изображения персонажей первого яруса (27%). Они символизируют представление язычников-славян о божествах подземного мира и о нижнем мире в целом. Этот мир, однополюсный, не способствующий воспроизводству природного богатства, для человека был более закрытым и страшным по сравнению с небесным миром. Небо было вполне зримым для людей, они могли видеть его высоту, проявления разных атмосферных явлений в зависимости от времени суток и поры года,

и в силу своей видимости оно было более понятным, в то время как подземный мир был совершенно сокрыт для людей и таил в себе опасность, как все невидимое. Не случайно по мифологическим представлениям многих народов он наполнен злыми существами, из него вышли болезни человека. Большая таинственность нижнего мира, его закрытость также передается жестами рук. Нижние фигуры, в отличие от верхних, не просто «берут себя в руки»: у них руки крест на крест плотно прижаты к телу, и этот жест, изображенный последовательно на всех трех фигурах мужчин, свидетельствует о том, что древние славяне знали символику этого жеста, который передавал большую степень закрытости, непроницаемости нижнего мира для человека.

Средняя часть Збручского идола символизирует землю. Зрительно она была воплощена в небольшие (15%) женские и мужские фигуры в полный рост, причем расположение женских и мужских фигур соответствовало расположению тех же фигур на верхнем ярусе: женщина – женщина – мужчина; мужчина – мужчина – мужчина и т. д. В отличие от фигур верхнего и нижнего ярусов фигуры среднего яруса напоминают скорее не взрослых лиц, а беззащитных детей, открытых для воздействия на них сил небесного и подземного миров. На всех изображениях земного яруса люди не «берут себя в руки»: их руки раздвинуты в стороны, несколько книзу, причем пальцы рук расположены веером, поэтому вряд ли можно согласиться с трактовкой этих фигур как людей. «державшихся за руки и как бы образующих круг» (3), т. к. в таком положении рука не может держать другую руку. Жест раздвинутых рук символизирует полную открытость и беззащитность людей перед верхним и подземным мирами.

Таким образом, Збручский идол 10 в. не только изображает трехъярусную мифологическую модель мира славян-язычников, но и позволяет утверждать, что образное выражение *брать (взять) себя в руки* (бел. *браць (узяць) сябе ў рукі*) в языковой картине мира древних славян и тело человека было «мерой вещей», мерой познания мира. Глубинная семантика фразеологической единицы однозначно свидетельствует о том, что еще в дописьменный период произошел процесс образования данной фраземы и ее история в русском (и белорусском) языке насчитывает более тысячи лет.

#### Литература

1. Энциклопедия уральских мифологий. Мифология манси. – Новосибирск. 2001. – С. 71.
2. Альбедиль М. Ф. В магическом мире мифов. Миф. История. Жизнь. – СПб., 2002. – С. 78.
3. История русского искусства. Т. 1. – М., 1954 ? – С. 76..